

ТРУДЫ ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭРМИТАЖА  
СХХІ



**ВИЗАНТИЯ  
В КОНТЕКСТЕ  
МИРОВОЙ КУЛЬТУРЫ**

Санкт-Петербург • 2024

TRANSACTIONS OF THE STATE HERMITAGE MUSEUM  
CXXI

**BYZANTIUM  
WITHIN THE CONTEXT  
OF WORLD CULTURE**

Proceedings of the conference  
dedicated to the memory of  
ALISA VLADIMIROVNA BANK  
1906–1984

Saint Petersburg  
The State Hermitage Publishers  
2024

ТРУДЫ ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭРМИТАЖА  
СХХІ

**ВИЗАНТИЯ  
В КОНТЕКСТЕ  
МИРОВОЙ КУЛЬТУРЫ**

Материалы конференции,  
посвященной памяти  
АЛИСЫ ВЛАДИМИРОВНЫ БАНК  
1906–1984



Санкт-Петербург  
Издательство Государственного Эрмитажа  
2024

УДК 940.1(495.02)(063)  
ББК (Г)63.3(0)7  
Т78

Печатается по решению  
Редакционно-издательского совета  
Государственного Эрмитажа

Научный редактор Е. В. Степанова

Редакционная коллегия:  
В. В. Гурулева, А. А. Иерусалимская,  
О. В. Ошарина, Ю. А. Пятницкий

Т78 **Труды** Государственного Эрмитажа : [Т.] 121 : Византия в контексте мировой культуры : материалы научной конференции памяти А. В. Банк (1906–1984). 11–14 октября 2022 года / Государственный Эрмитаж. – СПб. : Изд-во Гос. Эрмитажа, 2024. – 428 с. : ил.

ISBN 978-5-907653-66-5

В сборник «Византия в контексте мировой культуры» вошли статьи, написанные на основе докладов научной конференции, проходившей в Государственном Эрмитаже в 2022 году и посвященной памяти выдающегося византиниста Алисы Владимировны Банк (1906–1984), а также публикации научных открытий последних лет. Сборник состоит из разделов: «Живописные памятники Византии и Древней Руси», «Прикладное искусство Византии и сопредельных стран», «Византия и Крым», «Сфрагистика, нумизматика, лингвистика», «Из истории византиноведения».

Издание предназначено для медиевистов и широкого круга читателей, интересующихся историей культуры и искусства Византии и сопредельных стран.

УДК 940.1(495.02)(063)  
ББК (Г)63.3(0)7

*На обложке:*

Пломба с изображением трех восседающих императоров.  
Вторая половина IV в. *Государственный Эрмитаж*

*На с. 5:*

Заставка художника Ю. А. Васильева.  
*Государственный Эрмитаж*

*Памяти  
Алисы Владимировны Банк  
посвящается*





## ДОРОГИЕ КОЛЛЕГИ!

Позвольте приветствовать вас на очередных чтениях, посвященных памяти Алисы Владимировны Банк!

Почти 40 лет назад не стало Алисы Владимировны. Но все эти годы осенью здесь, в залах Эрмитажа, собираются ее коллеги, ученики, ученики учеников и их последователи. Их вдохновляют исследования вечно живой и непознанной Византии, ее культуры, связей, влияний. Многие поколения византинистов не только в нашей стране, но и за рубежом чувствовали заботу, внимание Алисы Владимировны и до сих пор не забыли о ее помощи и наставлениях, которыми готовы поделиться с идущими следом за нами.

Разрешите передать папку с архивными материалами Алисы Владимировны, в которой хранятся бумаги, связанные с исследованием загадочного памятника византийской письменности – «Земледельческого закона».

Алиса Владимировна длительное время изучала его тексты под руководством своего учителя Владимира Николаевича Бенешевича. Незадолго перед смертью она передала эту папку мне, когда в Санкт-Петербургском институте истории РАН происходило утверждение к печати «Земледельческого закона». Оно было подготовлено Е. Э. Липшиц, Е. К. Пиотровской и вашим покорным слугой. Частично материалы из этой папки были мною использованы при публикациях:

- сборника «Труды Государственного Эрмитажа», т. 42 (СПб., 2008);
- книги, посвященной В. Н. Бенешевичу (М., 2020).

Но еще многое хранят листы папки для пытливых ученых.

Желаю всем участникам хороших докладов, поддержки коллег и радости общения.

*Искренне ваш,*

*академик РАН, глава Византийской группы Санкт-Петербурга*

**И. П. Медведев**

## СОДЕРЖАНИЕ

И. П. Медведев

Вступительное слово .....	7
<i>Е. В. Степанова</i>	
Памяти Веры Николаевны Залесской .....	9
Список печатных работ Веры Николаевны Залесской .....	12

### **Живописные памятники Византии и Древней Руси**

<i>О. Е. Этингер</i>	
Фрески Мирожского собора в Пскове и церкви Петра и Павла в Расе .....	27
<i>И. А. Шалина</i>	
Икона святых Петра и Павла из Белозерска XIII в. в контексте византийской иконографии верховных апостолов .....	44
<i>И. А. Алексеев</i>	
О росписях, сохранившихся в капелле над южным алтарем собора Св. Софии в Охриде .....	63
<i>П. В. Запаладова</i>	
О стиле иконы Симона Ушакова «Святая Троица» 1671 г. ....	85
<i>В. З. Куватова</i>	
Символизм раннехристианских молитв в римском, греческом и коптском погребальном искусстве .....	103

### **Прикладное искусство Византии и сопредельных стран**

<i>О. В. Ошарина</i>	
«Обновляется, подобно орлу, юность твоя»: памятники с изображением орла из коптского собрания Эрмитажа .....	117
<i>М. Н. Бутырский</i>	
Ранневизантийские серебряные блюда из собрания Музея христианской культуры в Санкт-Петербурге .....	133
<i>Э. А. Хайрединова</i>	
Христианский амулет из коллекции Эрмитажа .....	140
<i>М. А. Лидова</i>	
Ранневизантийский амулет из Египта (вм 1938,1010.1). К истории одной несостоявшейся сделки с Эрмитажем .....	171



## CONTENTS

### Igor Medvedev

Introduction .....	7
<i>Elena Stepanova</i>	
To commemorate Vera Nikolayevna Zalesskaya .....	9
List of published works by Vera Zalesskaya.....	12

### **Paintings of Byzantium and Ancient Russia**

<i>Olga Etinhof</i>	
Frescoes of the Transfiguration Cathedral in the Mirozhsky Monastery in Pskov and the Church of the Holy Apostles Peter and Paul in Ras .....	27
<i>Irina Shalina</i>	
The thirteenth-century icon of Saints Peter and Paul from Belozersk in the context of the Byzantine iconography of the leading apostles .....	44
<i>Ivan Alexeyev</i>	
On frescoes in the chapel above the southern altar of the Church of Saint Sophia in Ohrid .....	63
<i>Polina Zapadalova</i>	
On the style of the Holy Trinity icon (1671) by Simon Ushakov .....	85
<i>Valeria Kavatova</i>	
The symbolism of early Christian prayers in Roman, Greek and Coptic funerary art .....	103

### **Applied art of Byzantium and its neighbours**

<i>Olga Oscharina</i>	
'Your youth is renewed like the eagle's': Objects with images of an eagle in the Coptic collection of the State Hermitage Museum .....	117
<i>Mikhail Butyrsky</i>	
Early Byzantine silver dishes in the Museum of Christian Culture in Saint Petersburg .....	133
<i>Elzara Khairedinova</i>	
A Christian amulet from the State Hermitage collection .....	140
<i>Maria Lidova</i>	
An Early Byzantine amulet from Egypt (bm 1938, 1010.1). On one failed deal with the State Hermitage Museum .....	171

<i>И. А. Стерлигова</i>	
Чапа с образом Иоанна Предтечи из Музеев Московского Кремля: к изучению поздневизантийской торевтики . . . . .	185
<i>М. Г. Крамаровский</i>	
Чингисидский ковш с протомой дракона. Предварительное сообщение . . . . .	200
<i>А. И. Айбабин</i>	
Укрепления ранневизантийского периода на плато Эски-Кермен . . . . .	204
<i>С. Г. Рыжов, Т. Ю. Яшаева</i>	
Литургическое ситечко из Херсонеса . . . . .	220
<i>С. Б. Адаксина, В. А. Мыц</i>	
Византийские памятники Крыма периода Македонского возрождения IX–XI вв. . . . .	225
<i>В. В. Майко</i>	
Керамика с монограммами средневековой Каффы. Типология, хронология и место производства . . . . .	243
<i>В. Е. Науменко</i>	
Глазурованная керамика с надписью: «Ἰσαακ αὐθεντοῦ» из раскопок Мангупского дворца. Комплексный анализ источника . . . . .	253

### Сфрагистика, нумизматика, лингвистика

<i>Е. В. Степанова</i>	
Начало византийской сфрагистики: несколько ранних свинцовых пломб и печатей с изображениями императоров из коллекции Эрмитажа . . . . .	270
<i>Н. А. Алексеенко</i>	
Новые данные к карьере Константина Промундина . . . . .	286
<i>В. П. Степаненко</i>	
«Корабль спасения в бурных волнах жизни»? К интерпретации изображения печати Феодоры Комниной . . . . .	296
<i>В. В. Гурулева, И. К. Малкиель</i>	
Ожерелье с монетами из женского погребения в Павловом Погосте: итоги реставрации и изучения . . . . .	304
<i>А. А. Евдокимова</i>	
Системы акцентуации в надписях Параклесиса на свитке Богоматери. . . . .	316

### Из истории византиноведения

<i>В. В. Гурулева, Е. К. Пиотровская</i>	
Киевский митрополит Евгений (Болховитинов) и золотая монета византийской императрицы . . . . .	334
<i>А. Г. Хрушкова</i>	
Византийская тема на первых Международных конгрессах по Христианской археологии (1894–1938). . . . .	352
Цветная вкладка . . . . .	377
Список сокращений . . . . .	411
Резюме . . . . .	413

<i>Irina Sterligova</i>	
A Bowl with an image of Saint John the Baptist from the Moscow Kremlin Museums:	
A Contribution to studies of Late Byzantine toreutics . . . . .	185
<i>Mark Kramarovskiy</i>	
A Chingisid ladle with a dragon protoma. Preliminary report . . . . .	200
<i>Alexander Aibabin</i>	
Early Byzantine fortifications on the Eski Kermen Plateau . . . . .	204
<i>Stanislav Ryzhov, Tatiana Yashaeva</i>	
A Liturgical wine strainer from Chersonesos . . . . .	220
<i>Svetlana Adaksina, Viktor Myts</i>	
Ninth – eleventh-century Byzantine architecture of the Macedonian	
Renaissance period in Crimea . . . . .	225
<i>Vadim Maiko</i>	
Pottery with monograms of mediaeval Caffa. Typology, chronology	
and site of production . . . . .	243
<i>Valery Naumenko</i>	
Glazed ceramics with inscription <i>ΗΣΑΑΚ ΑΥΘΕΝΤΟΥ</i> from the excavations	
of the Mangup Palace. A Comprehensive analysis of the source . . . . .	253

**Sigillography, numismatics and linguistics**

<i>Elena Stepanova</i>	
The origins of Byzantine sigillography: Early lead sealings and seals with portraits	
of emperors from the State Hermitage collection . . . . .	270
<i>Nikolay Alekseienko</i>	
New data on the career of Constantine Promoundenos . . . . .	286
<i>Valery Stepanenko</i>	
‘The ship of salvation in the turbulent waters of life?’ Interpreting the design	
on Theodora Komnene’s seal . . . . .	296
<i>Vera Guruleva, Igor Malkiel</i>	
A Necklace of coins from a female burial in Pavlovo Pogost: Restoration outcomes	
and research findings . . . . .	304
<i>Alexandra Evdokimova</i>	
Accentuation systems in inscriptions in the Paraklesis to the Theotokos . . . . .	316

**From the history of Byzantine studies**

<i>Vera Guruleva, Elena Piotrovskaya</i>	
Metropolitan Eugene (Bolkhovitinov) of Kiev and the gold coin of a Byzantine empress . . . .	334
<i>Liudmila Khrushkova</i>	
The Byzantine theme at the first International Congresses of Christian Archaeology	
(1894–1938) . . . . .	352
Colour plates . . . . .	377
Abbreviations . . . . .	411
Summaries . . . . .	413

Иллюстрации предоставили:

- © Федеральное государственное бюджетное учреждение культуры «Государственный историко-культурный музей-заповедник «Московский Кремль», Москва, 2024
- © Бахчисарайский историко-культурный и археологический музей-заповедник, Бахчисарай, 2024
- © Библиотека Российской академии наук (БАН), Санкт-Петербург, 2024
- © Государственная Третьяковская галерея, Москва, 2024
- © Государственный Русский музей, Санкт-Петербург, 2024
- © Исторический музей, Москва, 2024
- © Культурно-исторический фонд «Новая эра», Санкт-Петербург, 2024
- © Нижегородский государственный историко-архитектурный музей-заповедник, Нижний Новгород, 2024
- © Новгородский музей-заповедник, Великий Новгород, 2024
- © Псковский музей-заповедник, Псков, 2024
- © Санкт-Петербургский институт истории Российской академии наук, Санкт-Петербург, 2024
- © Санкт-Петербургский филиал Федерального государственного бюджетного учреждения науки Архива Российской академии наук, Санкт-Петербург, 2024
- © Феодосийский музей древностей, Феодосия, 2024
- © Центральный музей древнерусской культуры и искусства имени Андрея Рублева, Москва, 2024
- © Частная коллекция С. Д. Воронковой (Тимофеевой), Санкт-Петербург, 2024
- © Частная коллекция М. Н. Бутырского, Москва, 2024
- © Metropolitan Museum of Art, New York, 2024
- © Yale University Art Gallery, New Haven, 2024
- Российская национальная библиотека, Санкт-Петербург, 2024

*Научное издание*

Труды Государственного Эрмитажа  
СХХI

**Византия  
в контексте мировой культуры**

Материалы конференции,  
посвященной памяти  
АЛИСЫ ВЛАДИМИРОВНЫ БАНК  
1906–1984

Редактор *И. В. Кротевич*

Корректор *А. Н. Образцова*

Перевод резюме на английский язык: *Н. О. Магнес и авторы*

Редактор английского текста *Ю. Р. Редькина*

Обработка иллюстраций: *И. В. Бондарь*

Компьютерная верстка: *Н. К. Соколова*

Подписано в печать 18.09.2024. Формат 60 × 84 1/8.

Усл.-печ. л. 49,76. Тираж 250 экз. Зак. 49

Издательство Государственного Эрмитажа  
190000, Санкт-Петербург, Дворцовая наб., 34

Отпечатано в типографии Государственного Эрмитажа  
197183, Санкт-Петербург, Заусадская ул., 37

ISBN 978-5-907653-66-5



9 785907 653665 >

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
**ЭРМИТАЖ**  
*The State Hermitage Museum*